

# VIVRE À ÉPINAL

MAGAZINE MUNICIPAL D'INFORMATION - N°367 | AVRIL 2018



PLANÉTARIUM  
**Des étoiles  
plein les yeux**

[WWW.EPINAL.FR](http://WWW.EPINAL.FR)

FENÊTRE  
PORTE-FENÊTRE  
BAIE-VITRÉE

# TRIPLE VITRAGE OFFERT\*

du 15 mars au 15 avril



**AGENCE ÉPINAL**  
avenue de Saint-Dié  
**03 29 30 00 01**  
epinal@mercier-david.fr

mercier-david.fr

**JE VOIS  
LAVIE EN  
VOSGES**

\*Option triple vitrage à isolation thermique et facteur isolaire renforcés offerte pour toute commande de fenêtres, portes-fenêtres et baies vitrées Mercier-David enregistrées de 15 mars au 15 avril 2018.



TMM - communication / photo: J. Fournier - A. Wilson

**MD**

**Mercier-David**



# ÉDITORIAL

L'amélioration du cadre de vie des habitants et le renforcement de l'attractivité de notre ville sont au cœur de mes préoccupations pour Épinal. C'est dans cette perspective que, depuis 20 ans, ont été entrepris la réalisation de grands projets d'embellissement tels que la création de la passerelle piétonne, la requalification du marché couvert, l'aménagement des quais avec l'installation des balcons sur la Moselle, la transformation de la Rue des Petites Boucheries, des places de la Chipotte et Georgin.

Aujourd'hui, cette action se poursuit au travers du vaste programme de requalification actuellement en cours autour de la Basilique, un chantier qui s'inscrit dans le cadre plus global du projet « Épinal au cœur », destiné à poursuivre et accompagner le développement de notre ville.

C'est plus précisément la question de l'habitat que je souhaite aborder à travers ces quelques lignes. Ce sujet constitue le point central de notre action pour le cœur de ville à travers l'opération programmée d'amélioration de l'habitat et de renouvellement urbain que nous portons.

Une étude lancée en 2016 a en effet démontré la nécessité d'améliorer l'attractivité des logements du centre-ville et de lutter contre la vétusté et la vulnérabilité au plan énergétique.



**L'enjeu est de conforter Épinal en tant que pôle urbain de qualité, en modernisant et développant l'offre d'un habitat répondant à l'évolution des besoins des habitants.**

Nous devons à la fois agir sur l'habitat indigne et dégradé, lutter contre la vacance, revaloriser notre patrimoine immobilier, et reconstruire des logements de qualité. L'ensemble de ces actions permettra, à terme, de favoriser la mixité du centre-ville spinalien.

Durant 5 ans, 550 logements seront donc accompagnés financièrement dans les deux secteurs prioritaires concentrant les plus grandes problématiques liées à l'habitat pour transformer durablement le cœur de ville, c'est-à-dire le secteur ancien du centre-ville avec la rue et le faubourg d'Ambrail, la rue Saint-Michel et le secteur de la rue Notre Dame de Lorette.

**Michel Heinrich**  
Maire d'Épinal

Président de la Communauté  
d'Agglomération d'Épinal



# SOMMAIRE

## 7 ÉPINAL EN 3 IMAGES

## 8 NOTRE VILLE

les « chuteurs » formés par la Police  
Deux cœurs pour Épinal  
Un nouveau Mur par Y84  
Le nouveau parking Saint-Michel est ouvert  
Consommer local et responsable / Salon « Made In Vosges »

## 13 ENVIRONNEMENT

Et si vous cultiviez un jardin ?  
Concours photo l'arbre dans la ville  
Jours de collecte des ordures ménagères  
Expo : « Les légumes dans tous leurs états » !

## 18 GRAND ANGLE

Un peu plus près des étoiles

## 20 DOSSIER

Épinal au cœur, un projet de territoire

## 25 SORTIR ÉPINAL

## 30 GÉNÉRATION

Commerce du centre-ville

## 32 CULTURE

Zinc Grenadine, ouvre grand son livre à histoires !  
Nouveau site internet pour La lune en parachute  
les assises départementales de la culture  
La soirée Jeunes Talents  
L'Irlande en Chœur

## 37 SPORT

Le tir à l'arc à Épinal  
L'équipe de France de patinage en gala à Épinal  
Épinal, ville étape du Tour de la Mirabelle  
SAP Trail

## 42 SOLIDARITÉ

Journée mondiale de la prévention de la maladie de Parkinson  
GENER'ACTION  
De nouveaux chantiers citoyenneté



# 37

L'ÉQUIPE DE FRANCE DE P



NOUVEAU MUR PAR Y84

# 40



ATINAGE



PLANÉTIARIUM 30

45 RÉTROVISEUR

C'était en avril, il y a 123 ans :  
La catastrophe de Bouzey

46 VU, LU, ENTENDU

47 LECTURE D'IMAGE

48 GRAND ÉCRAN

49 EXPRESSION POLITIQUE

50 MAIRIE UTILE

Enquête  
Déménagement et liste électorale  
Éclairage public  
Allô travaux



DEUX CŒURS POUR ÉPINAL

Couverture :  
Planétarium  
JF Hamard



Retrouvez toute l'info sur  
la page officielle Ville Épinal



MAGAZINE MUNICIPAL D'INFORMATION - AVRIL 2018 - N°367

La reproduction, même partielle, des articles et illustrations parus dans « Vivre à Épinal » est interdite.

Hôtel de Ville - Direction Communication B.P.25 - 88026 ÉPINAL CEDEX | tél. 03.29.68.50.28 - télécopie. 03.29.34.36.11 | Courriel : mairie@epinal.fr | Directeur de la publication : Michel HEINRICH | Rédacteur en chef : Marc-Antoine MARTIN | Rédaction : Laurence MATHIEU, Annaëlle BERLIE | Maquette et mise en page : Direction de la Communication | Publicité : Ouest Expansion, 06.08.73.66.15 | Crédit Photos : Direction de la communication | Impression : **socosprint** - 88000 Épinal - ISSN : 0765-0760 | Distribution : Adrexo | Tirage : 20 500 exemplaires | Diffusion : 20 500 exemplaires.





# AGENT GÉNÉRAL D'ASSURANCES FREDERIC VOIRIN

25 ANS D'EXPÉRIENCE

**NOUVEAU  
À ÉPINAL**

Particuliers  
et Professionnels  
Toutes Assurances  
et Placements

**CONSEILS ET DEVIS GRATUITS**

4, rue d'Alsace - 88000 ÉPINAL

 **03 29 29 10 80**

agence.voirinepinal@axa.fr - ORIAS N°07001828

© Ouest Expansion

## CRÉDIT D'IMPÔTS

Selon législation en vigueur



*Accessibilités*

- Vente
- Pose
- Entretien

**DEVIS  
GRATUIT**

**+de 10 ans à votre service**

781268900

**03 29 82 17 51**

[www.abc-monte-escalier.fr](http://www.abc-monte-escalier.fr)



*Présent  
sur les Vosges*

© Ouest Expansion



## CYBÉRIADES

Les 18<sup>e</sup> Cybériades organisées par le Conseil des jeunes de la Ville d'Épinal se sont déroulées du 5 au 11 mars au Centre des Congrès.

Plus de 500 jeunes férus de jeux vidéo ont participé aux tournois sur PC et consoles.



## SENYU, LA CULTURE OTAKU

Les 3 et 4 mars, le Centre des Congrès accueillait la convention Senyu, un festival dédié à la pop culture japonaise.

Cette 6<sup>e</sup> édition a attiré près de 10 000 personnes venues s'immerger dans le monde de la culture otaku, des dessins animés, et des mangas.

## JEUX ET CIES

La 7<sup>e</sup> édition du festival Jeux et Cie organisée par l'association P'lasso Jeux et le centre social Léo-Lagrange s'est déroulée du 9 au 11 mars au Centre des Congrès. 3 jours qui ont été l'occasion de découvrir le jeu de société sous toutes ses formes et permettant aux familles de partager une activité intergénérationnelle et conviviale.





## VILLE NOCTURNE

Établissement adhérent à la Charte de la vie nocturne à Épinal | 2018

### LES « CHUTEURS » FORMÉS PAR LA POLICE

**La charte de la vie nocturne produit ses premiers effets : la première formation de « chuteurs » a été dispensée le 23 février à l'Hôtel de Ville par le Directeur départemental de la sécurité publique et le Chef de service de la Police municipale.**

Dix agents de sécurité employés par des établissements de nuit spaliens volontaires ont répondu à l'invitation de la Ville pour participer à cette formation qui a abordé les aspects règlementaires, les fondamentaux de la charte de la vie nocturne d'Épinal, et le rôle du chuteur (médiation, sécurité, prévention, communication entre chuteurs et lien avec la police...).

Être « chuteur » est une nouvelle mission pour les videurs et portiers des établissements de nuit. Ce nom, qui n'est pas une invention spaliennne, vient de l'action de faire "Chut !". Leur mission a pour objectif de convaincre les noctambules de respecter la tranquillité et la propreté publiques à l'extérieur des bars de nuit et discothèques.

#### La charte de la vie nocturne d'Épinal

En novembre dernier, la charte de la vie nocturne a été signée par le Maire d'Épinal, le Préfet du département des Vosges, le Procureur de la République, le Directeur départemental de la sécurité publique, l'union des commerçants Épicentre, le Comité Local Inter-Quartiers et le Comité d'Intérêt de Quartier rive droite.

Avec cette charte, la Ville d'Épinal souhaite accompagner les gérants et les responsables de bars de nuit et discothèques implantés en centre-ville afin de respecter la tranquillité des habitants.

Cette charte est proposée comme un complément à la réglementation en vigueur et est basée sur l'adhésion des responsables d'établissement.

## BRÈVES

### Comités d'Intérêt de Quartier

**Le CIQ Colombière Épinal-Est** invite les résidents de son périmètre le **samedi 7 avril entre 9h30 et 11h**. Cette réunion informelle et conviviale permet de favoriser les échanges avec les habitants du quartier.

Salle Louis Aragon, 51 faubourg d'Ambrail

**Assemblée Générale CIQ Bitola Champ du Pin** : **vendredi 13 avril à 20h** - Centre social de Bitola, rue Jacquard

### Vide-greniers de la Société des Fêtes

La société des Fêtes d'Épinal organise son traditionnel vide-greniers le dimanche 6 mai au Petit Champs de Mars.

Ouvert à tous les particuliers (pas de brocanteurs)

► **Tarifs : 2€50 le mètre**  
**Date limite d'inscription : 1<sup>er</sup> mai**

**Contact : 06 87 67 19 31**  
**ou 06 27 80 54 34**

### Nouveau scanner au Centre Hospitalier

Depuis le 15 janvier, un second scanner est opérationnel au Service d'imagerie médicale du Centre Hospitalier Émile Durkheim. Son implantation permet de réduire les délais d'attente pour obtenir un rendez-vous.



## DEUX CŒURS POUR ÉPINAL

Le label « Ma commune a du cœur » a été décerné le 21 mars dernier à la Ville d'Épinal qui a obtenu deux cœurs sur trois. Ce label créé par la fondation AJILA valorise les bonnes pratiques locales au sujet de la prévention des accidents cardiaques. Il met en avant les collectivités locales les plus engagées en matière de formation de la population et d'installation de défibrillateurs cardiaques.

Depuis 2009, la Ville a installé 24 défibrillateurs dans les bâtiments publics dont les stades, piscines, gymnases et lieux de spectacles. Leur emplacement est indiqué sur le site internet epinal.fr rubrique géolocalisation.

Au sein de la municipalité, des formations de Sauveteur Secouriste du travail (STT) sont organisées pour les agents et tous les élèves de CM2 des écoles de la commune participent à une formation annuelle aux gestes de premiers secours.



## UN NOUVEAU MUR PAR Y84

À partir du 25 avril, l'association Le Mur accueille Y84 alias Romain Grandmougin. Natif d'Épinal, l'artiste a suivi une mise à niveau en arts appliqués avant d'obtenir un diplôme en communication visuelle et de suivre des cours en école d'art.

Y84 aime jouer avec les couleurs, les formes et les objets, les codes sociaux, le cool et les bonnes idées sur les frontières des arts visuels, de la création publicitaire et du design graphique.

► 46b rue Saint-Michel à Épinal

À partir du 9 avril

**GRATUIT**

DE 12H À 14H  
ET DE 19H À 8H

20  
PREMIÈRES  
MINUTES  
GRATUITES

# LE NOUVEAU PARKING SAINT-MICHEL EST OUVERT

Le parking saint-Michel dispose de 222 places :  
197 dans l'ouvrage et 25 en extérieur.

.....  
Le coût global des aménagements intérieur et extérieur  
et de construction du parking est de 3 millions d'euros TTC.

Offre découverte  
jusqu'au 8 avril  
**GRATUITÉ 24H/24**



L'**entrée** se fait directement depuis le rond-point St-Michel tandis que la sortie donne sur la rue Entre-Les-Deux-Portes.



**5 bornes de recharge** pour les véhicules électriques à la disposition des automobilistes



En mémoire de l'histoire du site, un **pan des vestiges de l'ancienne chapelle des Hospitaliers de Saint-Jean de Jérusalem** a été reconstitué au premier niveau du parking.



L'**absence de pilier** entre les places facilite le stationnement.

### Rappel : le parking du marché couvert est gratuit en soirée

Depuis novembre, sous le marché couvert, le parking est gratuit de 19h à 24h.

Le reste de la nuit, il est au tarif préférentiel de 1€ jusqu'à 8h.

Les 15 premières minutes restent gratuites.

Il est rappelé aux usagers qu'il faut s'avancer suffisamment près pour que la porte d'accès s'ouvre.

## CONSOMMER LOCAL ET RESPONSABLE GRÂCE AU SALON « MADE IN VOSGES »

**Le salon « Made In Vosges » aura lieu les 7 et 8 avril au Centre des Congrès d'Épinal.**

Ce salon, commercial et militant, propose aux visiteurs de rencontrer des producteurs vosgiens dans des domaines aussi divers que l'alimentaire, l'habillement, l'habitat, l'équipement de la maison, l'artisanat d'art, l'hygiène, la littérature ou encore les loisirs.

Cette année, deux thématiques sont à l'honneur : le zéro déchet et le vélo. Le public aura la possibilité de faire évoluer ses habitudes de consommation, faire un petit pas ou un grand pas, et devenir un véritable acteur économique, conscient et responsable.

Sur ces deux jours, de nombreux ateliers et conférences seront organisés : fabriquer son propre sham-



poing, transformer un vieux t-shirt en cabas, confectionner des carnets à base de matériaux récupérés, défilé de mode et de lingerie, présentation du Plan vélo de la Ville d'Épinal, exposition sur les éco-gestes...

► **Infos : [www.salon-madeinfrance.fr/epinal](http://www.salon-madeinfrance.fr/epinal)  
Samedi 7 avril de 14h à 21h  
Dimanche de 10h à 18h**

## ET SI VOUS CULTIVIEZ UN JARDIN ?

Les Jardins familiaux d'Épinal ouvrent leurs portes le 14 avril sur le site des Terres Saint-Jean. De 10h à 17h, le public pourra s'informer sur les parcelles de 80 à 200 m<sup>2</sup>, équipées d'un abri, mises en location route d'Archettes (Pré Bourcier) et aux Terres Saint-Jean par le comité d'Épinal des Jardins familiaux pour une cotisation annuelle de 35 à 70 euros.

L'association propose aux Spinaliens de cultiver ces jardins dans un esprit de partage de semences, de plants et d'expériences et dans le respect de l'environnement et des lieux.

► **Renseignements : [jardins.epinal@gmail.com](mailto:jardins.epinal@gmail.com) ou par téléphone au 03 72 34 12 53.**



# CONCOURS PHOTO

**Biodiversité**  
*L'arbre dans la ville*

du 5 mars  
au 21 mai  
2018



## CONCOURS PHOTO L'ARBRE DANS LA VILLE

La Ville d'Épinal organise un concours photo ouvert à tous les photographes amateurs spaliens sur le thème « l'arbre dans la ville ». Les photographies doivent être prises sur le territoire de la Ville d'Épinal entre le 5 mars et le 21 mai et refléter le caractère urbain.

Les participants concourent, dans la limite de 3 photographies, dans l'une des catégories enfants (6 à 11 ans), adolescents (12 à 18 ans) ou adultes.

Ce concours s'inscrit dans le cadre du Plan Biodiversité de la municipalité et il vise à faire découvrir et à valoriser la biodiversité urbaine (faune et flore) sur le territoire de la Cité des images. Il a pour vocation de sensibiliser les citoyens à découvrir leur environnement et les richesses de la biodiversité du territoire à travers un art visuel.

► Photos à envoyer à :  
[concoursbiodiversite@epinal.fr](mailto:concoursbiodiversite@epinal.fr) avant le lundi  
21 mai à minuit. Règlement détaillé sur le site  
[www.epinal.fr](http://www.epinal.fr)

## RAPPEL : LE SICOVAD CHANGE LES JOURS DE COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES

Depuis le 5 mars, le Sicovad a modifié les jours de collecte des ordures ménagères dans les rues d'Épinal : les quartiers de la rive gauche de la Moselle sont collectés les mardis soir et ceux en rive droite les vendredis soir.

Ce changement ne concerne pas l'hyper centre-ville, ni la collecte des sacs jaunes pour le tri sélectif (plastiques et emballages) dont les modalités restent inchangées.

► Infos : [www.sicovad.com](http://www.sicovad.com)

## EXPO : « LES LÉGUMES DANS TOUS LEURS ÉTATS » !

Du 3 au 27 avril, la Maison de l'environnement et du développement durable de la Ville d'Épinal présente une exposition thématique sur les légumes choisie en cette période printanière en clin d'œil aux jardiniers qui s'affairent dans leur potager.

Mise à disposition par la Médiathèque départementale des Vosges, l'exposition propose de redécouvrir les légumes de toujours par leur histoire et leurs particularités, leurs usages ou encore leurs vertus.

► En pratique : du lundi au vendredi de 9h  
à 12h et de 13h30 à 18h30.  
MEDD au 12 rue Raymond Poincaré.  
03.29.68.69.60.

# PLANETARIUM

ÉPINAL





# UN PEU PLUS PRÈS DES ÉTOILES

**Cette année, le Planétarium d'Épinal propose deux nouveaux spectacles en projection 360° : sous le dôme étoilé, enfants comme astronomes avertis auront des étoiles plein les yeux. Coup d'œil dans le télescope sur cet équipement sans équivalent dans le Grand Est qui invite chacun à lever le nez vers le ciel.**



Le Planétarium : sous ce nom mystérieux se cache un outil pédagogique et scientifique extraordinaire accessible à toutes celles et ceux qui, au moins une fois dans leur vie, ont été fascinés par le scintillement des astres sous une belle nuit limpide. Et ici, inutile d'attendre la pleine obscurité !

Pour approcher les mystères du ciel, découvrir et comprendre les différents phénomènes astronomiques, le Planétarium d'Épinal dispose d'un amphithéâtre de 10 m de diamètre (le plus grand de la région) équipé d'un système de projection haute résolution sur écran hémisphérique à la pointe de la technologie qui étonne par sa qualité d'image. Sous son dôme de 170 m<sup>2</sup>, le public se retrouve immergé sous un ciel proche de la réalité. La performance est telle que l'on peut percevoir un effet 3D se poursuivant loin derrière l'écran... sans lunettes spéciales.

Inauguré en 2002 par Hubert Curien, alors Président de l'Académie des sciences, ancien Ministre, le Planétarium d'Épinal a obtenu le label GESTE (Grand Est Sciences Techniques et Expériences). Il participe avec les planétariums de Reims et de Strasbourg au développement du projet « L'univers à la portée des citoyens du Grand-Est » qui inclut le programme participatif Vigie Ciel, porté par le Muséum National d'Histoire Naturelle et l'Observatoire de Paris (FRIPON), destiné à l'observation et la récupération de météorites.





## LES DEUX NOUVEAUX SPECTACLES DU PLANÉTIARIUM

### Polaris - Le sous-marin spatial et le mystère de la nuit polaire (30 min)

James, un manchot voyageur du pôle Sud, et Vladimir, un ours rigolo du pôle Nord, se rencontrent sur la banquise arctique. Ils se lient d'amitié, échangent sur leurs régions respectives et observent les étoiles en se demandant pourquoi la nuit dure si longtemps aux deux pôles de la Terre. Apprentis astronomes, ils tentent d'obtenir une réponse à cette question par le raisonnement et l'observation. Grâce à la rigueur de James et au génie inventif de Vladimir, leur aventure scientifique va les mener de la construction d'un observatoire à celle d'un vaisseau spatial de fortune. Au cours d'un voyage autour de la Terre puis vers Mars et Saturne, ils répondront à leur interrogation et découvriront que les planètes ont des points communs mais aussi des différences !

à partir de 5 ans

### Fantôme de l'Univers La chasse à la matière noire (25 min)

« La nuit, en regardant le ciel, on est à la fois émerveillé et apaisé par les taches de lumière que l'on y voit. Des étoiles, des planètes, la Lune, des galaxies... Mais avec les progrès réalisés en matière d'instruments d'observation, les astronomes ont commencé à soupçonner qu'il y avait quelque chose de plus là-haut, tapi dans les profondeurs de l'espace. Quelque chose que l'on ne peut ni voir, ni sentir, ni même toucher, mais qui est bien là. Une substance qui n'émet pas de lumière et ne la reflète pas non plus. Elle est si mystérieuse que l'on ne peut la décrire que par son nom : la matière noire ».

Conseillé à partir de 12 ans

Ce spectacle de Planétarium est l'incroyable récit qui décrit comment la plus grande partie de l'Univers, constitué d'une matière invisible et encore inconnue, a été découverte. Un véritable fantôme de l'Univers, que les astronomes traquent avec des moyens hors du commun au CERN (Organisation Européenne pour la Recherche Nucléaire).





## LE PLANÉTIARIUM EN PRATIQUE

### Les séances publiques du dôme

Confortablement assis dans l'un des 58 fauteuils sous le dôme du Planétarium, inutile d'attendre la nuit ou le beau temps pour sortir un télescope : les étoiles dévoilent leurs secrets au cours d'une projection d'un ciel artificiel sur toute la coupole (360°) grâce aux animateurs scientifiques qui commentent en direct la séance. Chaque séance dure environ 1h15.

#### Les horaires :

- ▶ Tous les mercredis à 14h15 (à partir de 5 ans)
- ▶ Séances supplémentaires en périodes de vacances scolaires les mercredis à 16h30 (à partir de 8 ans)
- ▶ Les vendredis à 20h15 et le deuxième dimanche du mois à 16h30 (à partir de 12 ans) et séances supplémentaires en périodes de vacances scolaires les mardis et jeudis à 16h30

### Ateliers pédagogiques pour groupes d'enfants

Le Planétarium d'Épinal est un centre de culture scientifique incontournable pour les établissements scolaires et les accueils de loisirs. Des ateliers accessibles à tous les niveaux sur des thèmes de l'astronomie, bien-sûr, mais aussi la chimie, la physique et la géologie sont proposés.



### Expositions temporaires

Des expositions sont régulièrement présentées sur des thématiques scientifiques, artistiques ou futuristes. Jusqu'au 19 mai, l'artiste-peintre Silvana Zeoli, expose plus d'une trentaine d'œuvres rassemblées sous le titre « Ciel et toilés ».

Entrée libre, ouvert du lundi au vendredi, de 9h à 12h et de 14h à 18h.

### Une école d'astronomie

En tant que membre du réseau national des centres permanents d'initiation à l'astronomie, le Planétarium propose tout au long de l'année des stages de formation, des initiations et des activités de découverte du ciel et de l'espace ouvertes à tous.



### Des « événements ciel »

Les nuits des étoiles, les journées européennes du patrimoine, le jour de la nuit, ou la fête de la science : des événements en lien avec l'actualité astronomique, ainsi que des soirées ou journées spécifiques sont régulièrement organisées. La soirée de St-Valentin au cours de laquelle les amoureux décrochent la lune affiche dorénavant complet chaque année !

.....  
 ▶ Renseignements : Planétarium d'Épinal,  
 MJC Centre Belle-Étoile - Rue Dom Pothier  
[www.planetarium-epinal.com](http://www.planetarium-epinal.com) - 03 29 35 08 02  
 .....

# projet épinal au cœur

La Ville d'Épinal s'est portée candidate dans le cadre du programme national « Action cœur de ville » lancé par l'État en faveur de l'attractivité des villes moyennes. Le projet spinalien intitulé « Épinal au cœur » s'appuie sur cinq axes stratégiques et transversaux : habitat, patrimoine, commerce, mobilité et cadre de vie. L'habitat en constitue le socle avec notamment l'Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat et de Renouvellement Urbain (OPAH-RU) votée à l'unanimité lors du Conseil municipal du 15 février dernier. Explications.





Depuis 20 ans, la Ville d'Épinal a entrepris une politique de développement et de promotion de son centre-ville autour de projets structurants.

Un travail important d'embellissement du patrimoine de centre-ville a été entrepris. La circulation et le stationnement ont été modifiés pour faciliter l'accès piéton et vélo et offrir plus de places de parking.

En 2017, la Ville a également lancé un vaste programme de requalification des places autour de la Basilique Saint-Maurice, associé à la construction du nouveau parking de 230 places au bas de la rue Saint-Michel. L'objectif demeure de soigner le cadre de vie pour faire du centre-ville un lieu attractif et convivial pour tous.

## Vingt ans de travaux

L'embellissement du Centre-ville a concerné : la rue des Minimes, la rue du Boudiou, la place Pinau, le quai Lapicque, la place Georgin, la rue François Blaudez, la rue de la Comédie, le Marché couvert, la passerelle piétonne, la rue Léopold Bourg, la place de la Chipotte, les quais Contades, Ferry et Sérot, le square de Juillet, la rue des Petites Boucheries et des balcons sur la Moselle.



## ÉPINAL AU CŒUR, UN PROJET DE TERRITOIRE

Le projet « Épinal au cœur » est une **action globale** pour une ville agréable, de proximité, connectée, en phase avec sa population et les nouveaux modes de vie. « Épinal au cœur » a été lancé le 20 octobre 2017 lors d'un comité stratégique composé des partenaires, comme l'Établissement public foncier de Lorraine (EPFL), Action logement service, la Caisse des dépôts et consignations, l'Union des commerçants Épicerie, le Syndicat mixte du SCOT des Vosges centrales, la Communauté d'agglomération d'Épinal, ou encore les Chambres consulaires. Il associe également de nouveaux partenaires, comme des universitaires spécialisés. Ce projet vise à **améliorer l'habitat** (voir page 22), valoriser le **patrimoine** historique, dynamiser le **commerce**, promouvoir le **développement durable** et favoriser le **numérique**.

### Patrimoine historique

La valorisation du patrimoine historique passe par la promotion de **l'image comme identité** de la Ville d'Épinal, le développement du tourisme, l'accompagnement des acteurs économiques du Pôle Image mais aussi la création d'un "cœur de ville" partagé et ouvert.

Les travaux de requalification des places de l'Âtre et Edmond Henry, autour de la Basilique Saint-Maurice en sont un exemple.



### Commerce en centre-ville

Outre la mission de manager de centre-ville, la Ville d'Épinal renforce ses actions de dynamisation du commerce en centre-ville afin de conforter l'offre commerciale, de rénover et adapter des locaux ciblés, de développer de nouveaux outils numériques, d'accompagner les commerçants vers d'autres canaux de distribution et d'attirer de nouveaux porteurs de projets.

### Développement durable

Promouvoir l'utilisation des énergies renouvelables, créer de nouveaux espaces partagés, développer une politique de stationnement adaptée aux nouveaux modes de déplacement, promouvoir le vélo, développer les animations en lien avec le plan biodiversité et valoriser les énergies vertes sur les infrastructures publiques constituent les enjeux de cet axe en faveur du développement durable.

La construction du parking Saint-Michel, la poursuite de la démarche de labellisation Cap Cit'Ergie ou encore la mise en œuvre du Plan vélo 2016-2020 en sont trois exemples d'actions déjà engagées.



### Vie citoyenne et numérique

En développant les nouvelles technologies numériques de l'information et de la communication, la Ville veut développer le lien citoyen, promouvoir les animations commerciales et culturelles, développer de nouveaux services publics de proximité, continuer à associer les citoyens aux projets et devenir une « Smart city » (ville intelligente).

# RÉNOVONS ENSEMBLE L'HABITAT AU CENTRE-VILLE

Le principal axe de « Épinal au cœur » concerne l'**habitat** et se concrétise en particulier à travers l'Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat et de Renouvellement Urbain (OPAH-RU).

Cette opération a pour vocation de renforcer l'**attractivité** résidentielle du centre-ville en améliorant considérablement la qualité et le confort des logements. L'objectif est d'attirer de nouveaux ménages dans ces secteurs anciens.

Ainsi, 550 logements privés du centre-ville historique et des rues de faubourg (Saint-Michel, Ambrail, Nancy, Alsace, Notre Dame de Lorette) sont susceptibles d'être accompagnés financièrement.

En juin prochain, une convention sera signée avec l'Agence nationale de l'habitat (ANAH) pour engager ce dispositif sur une durée de **cinq ans**.

## Aides financières

Cette convention permet d'octroyer des aides financières aux propriétaires occupants, bailleurs ou investisseurs pour les accompagner dans la réhabilitation de leur logement (rénovation énergétique, restructuration) et lutter contre la vacance. Les aides varieront de 20% à 80% du coût global des travaux, selon les conditions de ressources des propriétaires, la nature du projet, et chaque situation pourra être accompagnée.

Ces travaux de rénovation permettront également d'améliorer le cadre de vie des habitants en mettant en valeur le patrimoine urbain, architectural et paysager d'Épinal.

Des diagnostics complets, personnalisés et gratuits seront également proposés afin d'évaluer l'état des logements des propriétaires et ainsi identifier les dispositifs adaptés à mettre en place.

## Opération de restauration immobilière

Dans le cadre de l'OPAH-RU, le dispositif prévoit également un outil juridique coercitif : l'Opération de restauration immobilière. Sur une déclaration d'utilité publique préfectorale et sur des îlots ciblés, il sera possible d'exproprier les propriétaires qui n'effectueront pas les travaux nécessaires dans les délais.





## PÉRIMÈTRE DE L'OPAH -RU

Rue Saint-Michel  
Rue Émile-Zola

Faubourg  
d'Ambrail

Secteurs d'interventions  
prioritaires (lutte contre  
l'habitat indigne,  
résorption du parc  
vacant, restauration  
immobilière)

### Quelques exemples de travaux

- Réhabilitation de logements dégradés
- Amélioration de la performance énergétique
- Transformation d'un ancien rez-de-chaussée commercial en espaces communs (local à vélos ou poussettes, garage...)
- Création d'appartement familial par la fusion de deux petits logements
- Adaptation des logements pour les occupants en situation de handicap
- Création d'accès indépendants aux logements reliés à des locaux commerciaux

### Site patrimonial remarquable

La Ville souhaite également agir pour **préserver et valoriser** son patrimoine bâti et paysager. Une première étude est lancée en 2018. Un site patrimonial remarquable sera mis en place afin de pouvoir maîtriser les travaux réalisés sur les bâtiments anciens et donc conserver les qualités architecturales et ouvrir droit à des avantages fiscaux pour les propriétaires (dispositif Malraux).

## CONCERTATION

L'opération d'amélioration et de rénovation de l'habitat et de renouvellement urbain de "Épinal au coeur" s'appuie sur des ateliers de travail qui ont été organisés à l'Espace Cours en septembre 2016 afin de recueillir les attentes des Spinaliens concernant l'habitat en centre-ville. Quelque 80 participants avaient réfléchi ensemble sur les secteurs devant faire l'objet d'une intervention, les freins à la réhabilitation de l'habitat, et la valorisation du patrimoine habité...



# STORES FERMETURES

- Expert de votre confort -  
conception - fabrication - installation

Du 1<sup>er</sup> au 30  
AVRIL 2018

## PERGOLAS



## STORES EXTÉRIEURS



## STORES INTÉRIEURS



## PORTAILS



© Ouest Expansion

\*voir conditions en magasin

54 et 61 bis, rue du Général-Leclerc **88190 GOLBEY**

**03 29 34 01 02**

contact@stores-fermetures.fr  
**www.stores-fermetures.fr**





# SORTIR EPINAL



AVRIL 2018

## EXPOSITIONS

Jusqu'au 4 avril

Excursus #3

Maison du Bailli : 13h30-19h

Dominique Georget,  
photographie, Anne Marion,  
danseuse, dans de nouveaux  
lieux insolites.



Jusqu'au 6 avril

La Féminité dans  
tous ses états

Centre culturel  
9h-12h / 14h-18h

Sculptures, peintures et  
céramiques.

► Pigment'T



Jusqu'au 8 avril

Arbres

Poèmes inédits de Richard  
Rognet, mis en page et  
accompagnés de bois gravés  
de Jean-Pierre Lécuyer pour  
un double regard sur l'arbre  
au fil des saisons.  
03 29 39 98 20



Jusqu'au 14 avril

Poema / ESALE

bmi

Travaux issus du workshop



d'écriture poétique avec  
Franck Doyen, écrivain-poète.  
03 29 39 98 20

Jusqu'au 21 avril

Le Mur #9

La Plomberie

Stéphane Moscato se laisse  
guider par les images, les  
mots, les couleurs et les  
réinterprète à l'aide de  
pochoirs et de bombes  
aérosols. En ajoutant de la  
typographie, sa composition  
révèle une œuvre unique et  
polysémique.



Jusqu'au 27 avril

Réalisme magique

La Plomberie

Espace d'art contemporain  
mer. au sam. : 13h-18h  
dimanche : 14h-18h



Vous pouvez DÉTACHER ce feuillet central,  
le PLIER et l'EMPORTER !



Sélection des principaux  
événements du mois.  
Retrouvez l'intégralité des  
infos et le programme des  
Cinés Palace sur :

WWW.SORTIREPINAL.FR



sortirepinal.fr

C'EST AUSSI UNE  
APPLICATION MOBILE  
TOTALEMENT GRATUITE!



activités gratuites



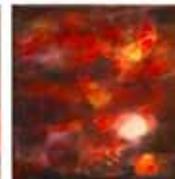
activités jeune public



35<sup>e</sup> anniversaire  
Floréal Musical



Festival Zinc Grenadine



Ciel et Toilé

Photographies et vidéos de  
Aurore - Alexandra Castellacci  
et de Andrès Hera.  
03 29 35 04 64

► La Lune en parachute

6 € / 4,50 € / 1 € (- 18 ans)

03 29 81 48 30

► Musée de l'Image  
Ville d'Épinal

Jusqu'au 18 mai

Ciel et Toilé

Planétarium

Travaux de Silvana Zeoli.

03 29 35 08 02



Jusqu'au 3 juin

Dialogues singuliers

Musée de l'Image

tous les jours :  
9h30-12h / 14h-18h

sauf lundi matin

journée continue le vendredi

10h : le dimanche

Des œuvres d'art  
contemporain dialoguent  
avec les images anciennes  
en connivence.

Jusqu'au 30 septembre

La Fuite en Égypte

Musée de l'Image

tous les jours : 9h30-12h/14h-18h

sauf lundi matin

journée continue le vendredi

10h : le dimanche

Nativité, présentation au Temple,  
Massacre des Innocents,  
Fuite en Égypte...

Images, tableaux, sculptures,  
dessins, photographies et vidéos  
enrichissent l'étude iconographique.

6 € / 4,50 € / 1 € (- de 18 ans)

gratuit (- de 6 ans)

10 € (billet famille)

03 29 81 48 30

► Musée de l'Image  
Ville d'Épinal



**Du 3 au 22 avril**  
**Philippe Ug**  
**et le livre animé**  
**bmi**

À la découverte des livres pop-up de Philippe Ug, graphiste, ingénieur papier et sérigraphe.  
 03 29 39 98 20



**Dimanche 4 avril**  
**Un autre regard**  
**Musée Départemental**  
**16h**

Nouveau parcours Beaux-Arts/ Trésors retrouvés.  
 03 29 82 20 33



**Du 9 au 15 avril**  
**Aquarelles, acryliques**  
**Centre culturel**  
**9h-12h / 14h-18h**  
 Peintures de Sabine Morel.

**Du 20 au 25 avril**  
**Le Bois de l'arbre à la sciure**  
**Galerie du Bailli**  
**tous les jours : 14h-19h**

**samedi : 10h-19h**  
 Photographies et diaporama des membres du club.  
 06 82 34 25 64  
 ► *Club Noir & Couleur*



**Du 23 au 29 avril**  
**Pastels**  
**Centre culturel**  
**9h-12h / 14h-18h**

Dessins, nature mortes et paysages de Patrick Grosjean.



**Du 25 avril au 13 mai**  
**Les Comptines**  
**bmi**

Une poule sur un mur, petit escargot ... par des enfants fréquentant le Relais d'assistantes maternelles.  
 03 29 39 98 20



**Du 27 avril au 16 juin**  
**Le Mur #10**

Y84, alias Romain Grandmougin joue avec les couleurs, les formes, les objets, les codes sociaux aux frontières des arts visuels, de la création publicitaire et du design graphique.

## MUSIQUE

**Jusqu'au 22 avril**  
**samedi et dimanche**  
**Concours artistique**  
**d'Épinal**

**Théâtre municipal**  
 Concours accessibles à tous les niveaux.  
 06 83 31 56 21

**Mardi 3 avril**  
**La Traviata**  
**Théâtre de La Rotonde**  
**20h**

Opéra en trois actes de Giuseppe Verdi. Chœur et orchestre *Opéra Éclaté*.  
 de 5 à 25 €  
 03 29 82 53 32  
 ► *Floréal Musical d'Épinal*



**Judi 5 avril**  
**Le Savoy ou la maison**  
**des Pieds Joyeux**  
**Auditorium de La Louvière**  
**20h**

Glenn Miller, Ben Bernie, Duke Ellington, count Basie...  
 03 29 35 55 37  
 ► *Conservatoire Gautier-d'Épinal*

**Vendredi 6 avril**  
**Tres Mundos**  
**Argentine, Italie, Brésil**  
**Café Jazz**

**Lavoir-théâtre - 20h30**  
 Avec Fausto Beccalossi (accordéon), Roberto Taufic (guitare) et Carlos "el Tero" Buschini (basse).  
 15 € / 10 €  
 03 29 31 04 85  
 ► *Lavoir Entendu*

**Vendredi 6 avril**  
**Igorr + Lying Figures**  
**La Souris Verte - 20h30**  
 Métal lyrique électro.  
 de 8 à 15 €  
 03 29 65 59 92

**Samedi 7 avril**  
**L'Énigme de la reine**  
**Auditorium de La Louvière**  
**17h**

Musique d'Olivier Dartevelle d'après un conte berbère de Kabylie. Pour comédiens, récitant et ensemble de clarinettes.  
 Direction : Nathalie Jegou.  
 03 29 35 55 37

► *Conservatoire Gautier-d'Épinal*

**Jam Session #11**  
**La Souris Verte - 20h30**  
 Scène ouverte rap, slam, poseurs de textes...  
 03 29 65 59 92

**Dimanche 8 avril**  
**Jeunes talents**  
**prestigieux**  
**Auditorium de La Louvière**  
**17h**

Avec le Quatuor Zahir (saxophones) et Local Brass Quintet (cuivres).  
 de 5 à 25 €  
 03 29 82 53 32  
 ► *Floréal Musical d'Épinal*

**Lundi 9 avril**  
**Audition**  
**Conservatoire**  
**Gautier-d'Épinal - 18h**

Par des élèves du conservatoire.  
 03 29 35 55 37

**Mardi 10 avril**  
**Bach Plucked / Unplucked**  
**Auditorium de La Louvière**  
**20h30**

Avec Violaine Cochard (clavecin) et Édouard Ferlet (piano).  
 de 5 à 25 € / 03 29 82 53 32  
 ► *Floréal Musical d'Épinal*

**Mercredi 11 avril**  
**En mode Paysage**  
**Auditorium de La Louvière**  
**19h**

Par les orchestres à vent et percussions et l'atelier jazz/ musique actuelle CHAM du conservatoire.  
 03 29 35 55 37  
 ► *Conservatoire Gautier-d'Épinal*

**Judi 12 avril**  
**P'tit Floréal**  
**Festival Off**  
**Théâtre municipal - 20h30**  
 Rencontre entre hautbois et trio à cordes sur des œuvres originales. Par l'Ensemble *Mélétye*.  
 5 € / 03 29 82 53 32  
 ► *Floréal Musical d'Épinal*

**Samedi 14 avril**  
**Showcases bmi**  
**de La Souris Verte**  
**bmi - 14h**  
 Avec Road Boots.  
 03 29 39 98 20  
 ► *La Souris Verte*

**Lea Paci + Good Luc**  
**La Souris Verte - 20h30**  
 Pop / chanson.  
 de 8 à 16 € / 03 29 65 59 92





**Samedi 14 avril**  
**Concerts prestige**  
**Temple protestant - 17h**  
**Auditorium de La Louvière**  
**20h30**  
 Avec Renaud Capuçon (violin),  
 Gérard Caussé (alto) et  
 l'orchestre symphonique *Écorce*.  
 De 5 à 25 € / 03 29 82 53 32  
 ► *Floréal Musical d'Épinal*

**Dimanche 15 avril**  
**L'Irlande en chœur**  
**Église Notre-Dame-au-Cierge**  
**16h**  
 Œuvre originale en gaélique  
 et chants irlandais. Direction :  
 Damien Guedon.  
 15 € / 18 € / gratuit (- de 12 ans)  
 ► *À Cœur Joie Lorraine*

**Lundi 16 avril**  
**Musique de chambre**  
**Conservatoire Gautier-d'Épinal**  
**18h30**  
 Audition par des élèves  
 du conservatoire.  
 03 29 35 55 37

**Jedi 19 avril**  
**Musique ancienne**  
**Conservatoire**  
**Gautier-d'Épinal - 18h30**  
 Audition par les élèves  
 de la classe d'Alain Bérat,  
 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> cycles.  
 03 29 35 55 37

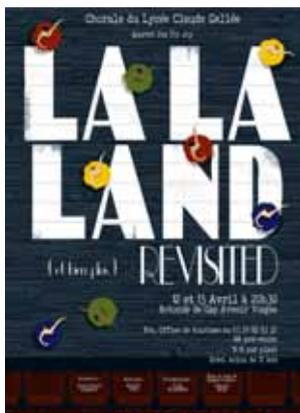
**Vendredi 20 avril**  
**Panam Panic (feat Mattic)**  
**La Souris Verte - 20h30**  
 Soirée jazz, hip hop.  
 de 8 à 15 €  
 03 29 65 59 92

**Samedi 21 avril**  
**P'tit déjeuner musical**  
**bmi - 10h15**  
 Jazz, rap, rock, chanson,  
 classique, électro, musique  
 du monde...  
 03 29 39 98 20

**LMZG (LaMuZGueule) /**  
**Respublica Von Taztika**  
**La Souris Verte - 20h30**  
 Electro, swing, groove.  
 de 8 à 15 € / 03 29 65 59 92

## SPECTACLES

**Vendredi 6 avril**  
**L'Extravagant cabinet**  
**de curiosités des frères**  
**Sépolowosky**  
**Port d'Épinal - 21h**  
 Les frères Sépolowosky  
 perpétuent la tradition  
 familiale de l'entresort, du  
 cabinet de curiosités et autres  
 phénomènes de foire.  
 C<sup>ie</sup> *Voleurs de poules*.  
 ► *Zinc Grenadine*



**Samedi 7 avril**  
**La Poudre**  
**d'escampette**  
**Port d'Épinal - 16h**  
 Contes merveilleux, facétieux,  
 formulettes, devinettes...  
 Par Didier Kowarsky  
 ► *Zinc grenadine*

**Dimanche 8 avril**  
**Sherlock Holmes**  
**son dernier**  
**coup d'archet**  
**Port d'Épinal - 17h**  
 ► *Zinc grenadine*

**Mardi 10 avril**  
**La Fresque**  
**Théâtre de La Rotonde**  
**20h30**  
 Angélin Preljocaj poursuit son  
 exploration en choisissant  
 une piste inexplorée dans  
 son travail, celle des contes  
 traditionnels d'Asie.  
 À partir de 10 ans.  
 de 12 à 22 € / 03 29 65 98 58  
 ► *Scènes Vosges*

**Jedi 12 / vendredi 13 avril**  
**LA LA Land (et bien plus)**  
**Revisited**  
**Théâtre de La Rotonde**  
**20h30**  
 Comédie musicale d'après  
 le film *La La Land*. Par la  
 chorale du lycée Claude  
 Gellée.  
 8 € / 10 € / gratuit (-12 ans)  
 03 29 82 49 48 / 03 29 82 53 32  
 ► *Ames*

**Lundi 16 avril**  
**Art dramatique**  
**Théâtre municipal**  
 Avec les élèves des Classes à  
 Horaires Aménagés Théâtre  
 du collège Saint-Exupéry.  
**19h** : classe de 6<sup>e</sup>, direction :  
 G. Fulconis et S. Perrin



**20h30** : classe de 5<sup>e</sup>, direction :  
 A. Armao et F. Mengin  
 03 29 35 55 37  
 ► *Conservatoire*  
*Gautier-d'Épinal*

**Mardi 17 avril**  
**Art dramatique**  
**Théâtre municipal**  
 Avec les élèves des Classes à  
 Horaires Aménagés Théâtre  
 du collège Saint-Exupéry  
**19h** : classe de 4<sup>e</sup>,  
 direction G. Fulconis et S. Perrin  
**20h30** : classe de 3<sup>e</sup>,  
 direction A. Armao et F. Mengin  
 03 29 35 55 37  
 ► *Conservatoire*  
*Gautier-d'Épinal*

**Jedi 19 avril**  
**Le Voyage en Uruguay**  
**Auditorium de La Louvière**  
**14h30 et 20h30**  
 Un voyage initiatique entre  
 la Normandie d'après-guerre  
 et la pampa uruguayenne.  
 C<sup>ie</sup> *des Petis Champs*.  
 À partir de 10 ans.  
 de 5,50 à 22 €  
 03 29 82 00 25  
 ► *ATP*



## ATELIERS

**Sam. 31 mars / dim. 1<sup>er</sup> avril**  
**Week-end de Pâques**   
**Musée départemental**  
**samedi : 10h30-12h30 / 14h-17h**  
 Décoration d'œufs et jeux.  
**dimanche : 10h-12h15**  
 Chasse à l'œuf dans le jardin  
 de la musée.  
 samedi : tarifs habituels  
 dimanche : gratuit sur inscription  
 03 29 82 20 33

**Tous les samedis**   
**Heure du conte**   
**bmi - 10h30**  
 Des histoires pour les petites  
 oreilles. À partir de 3 ans.  
 03 29 39 98 20

**Mercredi 4 avril**   
**Pop-up avec**  
**Philippe Ug**   
**bmi - 15 h**   
 Découpages, pliages et  
 collages ... À partir de 8 ans.  
 sur inscription / 03 29 39 98 20

**Samedi 7 avril**   
**P'tit déjeuner littéraire**  
**bmi - de 10h15 à 12h**  
 Créatures.  
 03 29 39 98 20

**Les Ateliers créatifs**   
**Musée départemental**  
**10h30-12h30 ou 14h-16h**  
 Nature évanescence.  
 Par Séverine Paraire.  
 5 €  
 03 29 82 20 33 / sur inscription

**Sam. 14 / dim. 15 avril**  
**Feydeau notre contemporain**  
**La Souris Verte**  
**De 10h à 17h**  
 "Il y a un mystère Georges  
 Feydeau et je vous propose  
 d'enquêter".  
 Avec Jean de Pange. C<sup>o</sup> Astrov.  
 Présentation publique  
 le 15 avril.  
 de 17 à 20 € / 03 29 65 98 58  
 ► *Scènes Vosges*

**Jeu. 19 / sam. 21 avril**   
**Les Métamorphoses**  
**d'Ovide**  
**bmi**  
**jeu. : 17h / sam. : 10h30**  
 Cycle Le Patrimoine sort  
 des réserves.  
 sur inscription / 03 29 39 98 20

**Du 23 avril au 4 mai**  
**le lundi, jeudi et vendredi**  
**Des vacances au musée**  
**Musée départemental**   
**10h30-12h : 5-7 ans**  
**14h-16h : 8-12 ans**  
 À la découverte du nouveau  
 parcours Beaux-Arts.  
 1 € / matériel fourni  
 sur réservation / 03 29 82 20 33

**Vendredi 27 avril**   
**Du côté des bêtises**   
**bmi - 9h30 et 10h15**  
 Enfants jusqu'à 2 ans.  
 sur inscription / 03 29 39 98 20

**Un conte, un lieu**   
**bmi - 15h**  
 Les Inuits.  
 sur inscription / 03 29 39 98 20

## CINÉMA

**Dimanche 1<sup>er</sup> avril**   
**Pierre Lapin**  
**Cinés Palace - 16h**  
 En avant-première.  
 Tarifs habituels



**Lundi 2 avril**  
**Love Addict**  
**Cinés Palace - 13h45**  
 En avant-première, en  
 présence de Kev Adams.  
 Tarifs habituels

**Jeu. 12 avril**  
**Rouges Années**  
**Cinés Palace - 18h30**  
 Regards sur Cuba. En  
 présence de Renaud Schaack,  
 réalisateur. Projection suivie  
 d'un débat à la bmi avec le  
 groupe Who's The Cuban ?  
 Mini-concert acoustique  
 en soirée.  
 4,70 € / 03 29 39 98 20  
 ► *Cinés Palace, bmi*  
*Souris Verte*

## CONFÉRENCES

**Samedi 7 avril**   
**La Salle des boiseries**  
**de Moyenmoutier**  
**bmi - 10h30**  
 Visite guidée.  
 03 29 39 98 20  
 sur inscription

**Dimanche 15 avril**   
**L'École des arts**  
**Musée départemental**  
**15h30**  
 Voyages en France,  
 de Barbizon à la  
 Méditerranée.  
 Par Hélène Drutinus,  
 historienne de l'art.  
 03 29 82 20 33

**Mercredi 18 avril**   
**Maurice de Vlaminck**  
**1876-1958**  
**bmi - 18h**  
 Par Françoise Caillet,  
 guide-conférencière.  
 03 29 39 98 20

**Jeu. 19 avril**   
**Manger local**  
**Résidence Bon Repos**  
**14h30**  
 06 34 86 43 44  
 ► *Ville d'Épinal*  
*CPAM des Vosges*

**Vendredi 20 avril**  
**Le Mékong**  
**Auditorium de**  
**La Louvière**  
**14h**  
 Conférence filmée par  
 Philippe Jacq.  
 De 4 à 9 € / 48 €  
 (abonnement)  
 06 73 68 69 76  
 ► *Connaissance du Monde*  
*Les Amis de la nature*

## ÉVÉNEMENTS

**Dimanche 1<sup>er</sup> avril**  
**Vins & Compagnie**  
**Centre des Congrès**  
**10h-19h**  
 Salon des vins naturels  
 et biologiques.  
 5 € / 03 54 04 30 88

**Samedi 7 avril**   
**La Nuit du Zinc**   
**Port d'Épinal - 21h**   
 Bac plus Zinc revisite  
 les standards de  
 la musique française.  
 ► *Zinc Grenadine*

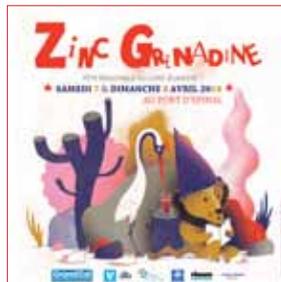
**Sam. 7 / dim. 8 avril**   
**Zinc Grenadine**   
**Port d'Épinal**   
**sam. : 9h30 / dim. : 10h-18h**  
 Grande fête du livre jeunesse.  
 Rencontres et dédicaces avec  
 une vingtaine d'auteurs et  
 illustrateurs. De nombreuses  
 animations : théâtre, contes,  
 musique, bal des enfants,  
 ateliers créatifs, jeux...  
 ► *Zinc Grenadine*

**Journées européennes**   
**des métiers d'art**  
**Musée départemental : 14h-17h**  
 Présentation du métier de  
 restaurateur, retour sur les  
 opérations réalisées au musée.  
 03 29 82 20 33

**La bmi s'invite**   
**au Zinc Grenadine**   
**Port d'Épinal**  
 03 29 39 98 20  
 ► *Zinc Grenadine / bmi* 

**Samedi 14 avril**   
**Escape Game Numérique**  
**bmi - 18h à 22h**  
 Le retour du hacker.  
 À partir de 10 ans / sur inscription

**Du 24 au 29 avril**   
**Museum Week**  
**bmi**  
 Partagez vos plus belles photos sur  
 Facebook, Twitter et Instagram !  
 03 29 39 98 20





Thé Bourgeon  
Paniers garnis  
Bougies  
Décorations

**Fête ses 1 an !**  
À cette occasion un jeu concours  
Pour y participer voir mon compte  
Facebook Le paniercosy  
(tirage au sort 1<sup>er</sup> avril)

## Produits Régionaux Cadeaux, Déco, thé et Infusion



© Ouest Expansion

Du Mardi au Samedi de 10h à 19h

15, rue du Général Leclerc (A coté de la Mairie et de la Place des Vosges) - ÉPINAL - Tél. 03 29 37 11 03 - Facebook : Le Panier Cosy

## EPINAL - NICE

2 vols par semaine les lundis et vendredis  
au départ de l'aéroport d'Épinal-Mirecourt

**79 €\***

Parking Gratuit\*

... et sans oublier nos destinations vacances  
à découvrir sur [www.epinal-mirecourt.aeroport.fr](http://www.epinal-mirecourt.aeroport.fr)

**Moi, je décolle d'Épinal-Mirecourt !**

Plus proche, plus rapide, plus économique  
et tellement plus simple !



Informations pour toutes les destinations  
au départ de l'aéroport d'Épinal-Mirecourt :

[www.epinal-mirecourt.aeroport.fr](http://www.epinal-mirecourt.aeroport.fr)

\*Tarif promotionnel à partir de 79 € aller simple bagages inclus. Nombre de places limité à ce tarif. Parking gratuit à Epinal.  
Centrale de réservations: 0826 99 10 80 4,15 €/min



## 12 HEURES INCONTOURNABLES POUR LES ÉTUDIANTS

**Pour clôturer l'année universitaire et avant de se consacrer aux examens, les étudiants sont invités à vivre une journée exceptionnelle : « Les 12h de l'étudiant » auront lieu le 19 avril à Épinal. Au programme : défis sportifs, courses en tous genres, fous-rires et délires !**



Cet événement unique en Lorraine rassemble plus de 3000 étudiants vosgiens qui « s'affronteront » le matin autour de nombreux défis sportifs dans les différentes structures mises à disposition par la Ville et la communauté d'Agglomération. L'après-midi, ils se retrouveront au Port pour des épreuves ludiques avec notamment, une course où la dérision sera de mise, et la célèbre course de radeaux où ils devront faire preuve d'ingéniosité pour maintenir la flottaison.

.....  
► Renseignements :  
[www.etudiant-epinal.com](http://www.etudiant-epinal.com)  
.....

MAISON DE  
**L'ÉTUDIANT**



# JOURNÉE INTERNATIONALE DES FORÊTS ÉPINAL REÇOIT LE 3<sup>E</sup> PRIX

**La Ville d'Épinal a obtenu, le 21 mars, le 3<sup>e</sup> prix du trophée « La Forêt s'invite à l'École » décerné au Ministère de l'Agriculture dans le cadre de la journée internationale des forêts. Une reconnaissance nationale pour un projet environnemental mené en ATE à l'école élémentaire du Saut-le-Cerf.**

Intitulé « Le bois dans toutes ses expressions », ce projet initié au sein de l'école du Saut-le-Cerf et co-animé par la Maison de l'Environnement et du Développement Durable et le service Jeunesse dans le cadre des ATE, vise à sensibiliser les enfants aux ressources et richesses du bois, et au respect de la nature et aux problématiques du développement durable. Au cours de cette année scolaire, les enfants auront l'occasion de visiter le Spinaparc, l'Ardoise verte, le Musée de l'image pour découvrir la linogravure. Des ateliers de fabrication d'objets en bois et la pratique de sports liés au bois comme le tir à l'arc ou le tennis de table leurs seront proposés. Le 12 mars, au sein de l'école, les enfants de CM1 et CM2 inscrits au dispositif "Aménagement du Temps de l'Enfant" ont participé à la plantation d'une trentaine d'arbustes à fleurs avec l'aide et les conseils des agents du service du Cadre de vie de la ville d'Épinal : une belle manière d'être acteurs de leur projet qui leur vaut aujourd'hui une reconnaissance nationale.



21 mars  
Journée internationale des forêts

# CULTURE UNE IMAGE



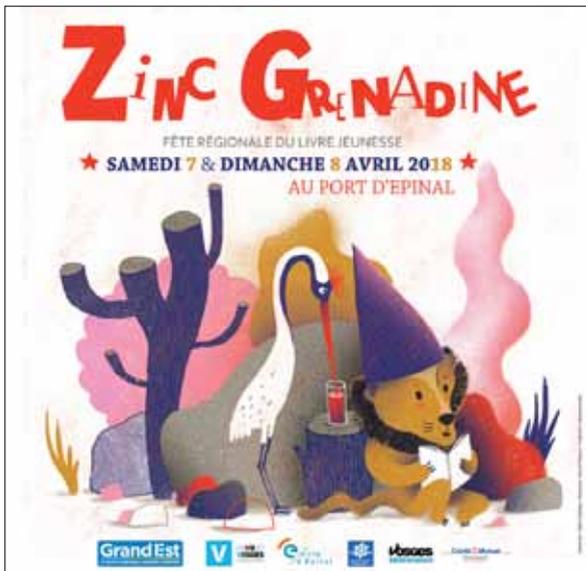


# ZINC GRENADINE, OUVRE GRAND SON LIVRE À HISTOIRES !

**Cette année, Zinc Grenadine, grand rendez-vous régional du livre jeunesse aura lieu les 6, 7 et 8 avril au Port d'Épinal. Une vingtaine d'auteurs et illustrateurs seront présents pour présenter leurs livres et albums aux petits comme aux grands.**

**Sous les grands voiles du chapiteau rouge et or  
les 6, 7 et 8 avril au Port d'Épinal !**

Campés sous les grands voiles du chapiteau, dans les douillets canapés à hauteur d'enfants, Laurent Adouin, Gilles Bachelet, Jean-Michel Billioud, Ella Charbon, Laurent Corvaisier, Rebecca Dautremer, Malika Doray, Geraldine Elschner, Raphaëlle Frier, Yves Grevet, Fanny Joly, Philippe Lechermeier, Aurélie Neyret, Yves Pinguilly, Gwendoline Raison, Samuel Ribeyron, Coralie Saudo, Thomas Scotto, Philippe Ug, Cathy Ytak seront armés de leurs pinceaux et plumes pour dessiner et dédicacer leurs ouvrages au public.



Les jours précédents, ils auront rencontré à Nancy et sur tout le territoire vosgien, des groupes-classes de la maternelle au lycée, mais aussi les enfants de deux crèches dont Pousse-Poussette à Épinal. Les auteurs sont également allés à la rencontre de deux centres sociaux, Justice et Bitola, et de deux maisons de retraite, la résidence Bon Repos et l'EHPAD les Magnolias. Mais Zinc Grenadine 2018, c'est aussi l'année qui voit fleurir les maisons d'édition sous le grand chapiteau. Elles seront quatre cette année : Amattera, Canopé, les éditions du Pourquoi pas et le Cosmographe éditions.

**Et tout autour dans le  
campement nomade**

Zinc Grenadine a concocté pour les petits et les grands des animations originales, créatives et rigolotes : fanfares endiablées, contes, histoires chuchotées, chansons à entonner en chœur, manèZe à pédaler, ateliers de création, théâtre, histoires musicales, théâtre d'objets, origami, tricoton, souk du livre, jeux du monde, atelier d'écriture... toutes gratuites, bien sûr !

## Zinc Grenadine renouvelle son défi Défi « Rêve ton Zinc » !

À partir de l'affiche de Zinc Grenadine 2018 signée par Samuel Ribeyron, classes et groupes des centres sociaux ont été mis au défi d'inventer une histoire dantesque, époustouflante, grotesque, hippopotamesque ou clownesque, cauchemardesque ou encore rocambolesque. Bref, une histoire grenadinesque !

Ces histoires, couchées sur format A4, seront toutes mises en valeur sur le site. Un jury décernera 4 coups de cœur qui seront mis à l'honneur et récompensés lors de l'inauguration sous le grand chapiteau le vendredi soir.



© Jean-Charles Olé

► **Entrée libre, gratuite et obligatoire !**  
**Renseignements et programme complet :** [www.zincgrenadine.fr](http://www.zincgrenadine.fr)  
[Zincgrenadine@aol.com](mailto:Zincgrenadine@aol.com)

 **Zinc Grenadine**



© Jean-Charles Olé

### 3 spectacles gratuits et sans réservation

**Vendredi 6 avril à 21h.** Du théâtre burlesque : L'extravagant cabinet de curiosités des frères Sopolowsky - Cie Voleurs de poule prod.

**Samedi 7 avril à 16h.** Des contes tout public à partir de 6 ans : La poudre d'escampette avec Didier Kowarsky

**Dimanche 8 avril à 17h.** Du théâtre : Sherlock Holmes, son dernier coup d'archet - Nicolas Turon et Fabrice Bez

#### La soirée du samedi

C'est la fête grenadine ! Elle s'ouvre à 18h avec « un bal dans ma musette », le joyeux bal des enfants animé par la Cie Philippe Roussel.

Pour les papilles, on se la jouera local avec tartines, bières et desserts spécial Zinc Grenadine.

À 21h, on guinchera avec le Bac + zinc Quintet, qui revisite les standards de la chanson française à travers le swing, la musette et le jazz manouche. Une soirée de feu en perspective !

### Et aussi, à la BMI du 3 au 22 avril

L'exposition des livres Pop Up de Philippe Ug, graphiste, ingénieur papier et sérigraphe seront à découvrir à la bmi. Un univers merveilleux en 3D ! Philippe Ug animera un atelier Pop up mercredi 4 avril à 15h. Sur inscription, pour les 8 ans et plus.



## NOUVEAU SITE INTERNET POUR LA LUNE EN PARACHUTE

L'association La lune en parachute s'est dotée d'un nouveau site internet : Rendez-vous sur <http://www.laluneenparachute.com> pour retrouver toutes leurs actualités, photos et archives.

## LES ASSISES DÉPARTEMENTALES DE LA CULTURE

Le 10 avril, le Conseil départemental des Vosges organise les Assises départementales de la Culture de 9h à 16h30 à la Souris Verte à Épinal.

Les Assises sont ouvertes à tous.

À l'issue d'une présentation du Diagnostic Territorial de la Culture, les bases du futur schéma départemental de la Culture seront esquissées avec les acteurs du territoire (élus, artistes, présidents d'associations, directeurs d'équipements culturels...).

## LA SOIRÉE JEUNES TALENTS

Le Conseil des Jeunes d'Épinal organise une soirée jeunes talents pour les 13-25 ans le samedi 28 avril à 20h à la Souris Verte. Sans jury ni compétition, cette soirée est pour les participants l'occasion de se produire sur scène ; et pour le public de passer un bon moment grâce au programme original et éclectique (chant, musique, danse, magie...).

**Entrée libre**

► **Maison des Sports et de la Jeunesse**  
12 rue du Général Leclerc - 03 29 68 51 30



## L'IRLANDE EN CHŒUR

À Cœur Joie Lorraine présente un concert « L'Irlande en Chœur » à Épinal le dimanche 15 avril à 16h à l'Eglise Notre Dame au Cierge.

Le concert propose une œuvre originale en langue gaélique avec des instruments traditionnels ; un voyage vers les côtes verdoyantes irlandaises.

Le spectacle sera donné par 200 chanteurs des chorales À Cœur Joie de Lorraine, l'orchestre les REAC de Nancy (Revel Ensemble À Cordes), 2 harpes celtiques, un joueur de cornemuse, un whistle, l'ensemble placé sous la direction de Damien Guédon.

► **Info et réservations :**

[acoerjoielorraine.org](http://acoerjoielorraine.org)

**Prévente : 15€ / Sur place : 18€ /  
gratuit -12 ans**

# SPORT UNE IMAGE





## LE TIR À L'ARC À ÉPINAL

La 1<sup>ère</sup> Compagnie d'Archers d'Épinal est une association affiliée à la Fédération Française de tir à l'Arc et compte 90 adhérents. Créé en 1955, elle a fêté ses 60 ans récemment. À Épinal, la pratique du tir à l'arc peut se faire à partir de 10 ans sans limite d'âge, les cours sont encadrés par une monitrice diplômée d'État.

À l'origine, cette discipline fut surtout pratiquée par le peuple égyptien pour chasser et par les confréries au Moyen-Age, pour se défendre. Considéré comme honorable et empreint de respect, le tir à l'arc est aujourd'hui une discipline-phare des jeux olympiques. Cette discipline fait appel à des qualités physiques et mentales et requiert une certaine discipline, avec un code éthique et des règles de sécurité clairement établies.

### Entraînements :

**De 10 à 13 ans** : lundi 17h15 à 18h15

**À partir de 14 ans** : lundi 18h15 à 19h30

**Handisport** : mercredi 17h15 à 18h30

**Créneaux libres, uniquement pour les adultes** : mardi 19h30 à 21h, mercredi 19h à 21h, jeudi 17h à 21h

**Lieux** : Halle des Sports, route de Remiremont (face au Géant Casino) de septembre à avril // Pas de tir de Soba, route d'Archettes de mi-avril à fin juin.

**À noter** : Concours de tir à l'arc nature : le 22 avril à Soba

.....

► Plus d'infos sur <http://tiralarcepinal.fr/>

.....

### Disciplines pratiquées à Épinal :

- **Le tir en salle** : essentiellement pratiqué en période hivernale à la salle de tir à l'arc de la halle des Sports d'Épinal, il permet aux débutants la première année de s'initier à la bonne pratique du tir à l'arc.

- **Le tir en extérieur sur blasons** : il se pratique sur blasons traditionnels de 10 anneaux de 5 couleurs à des distances de 30, 50 ou 70 mètres.

- **Le tir nature** : discipline de parcours sur des cibles animales, il se pratique sur terrain accidenté, découvert ou en sous-bois. Il exige un tir rapide, les cibles sont placées à des distances inconnues de l'archer et à des distances variables de 5 à 40 mètres.

- **Le tir 3D** : nouvellement créé, le tir 3D est aussi une discipline de parcours avec tir sur cibles en 3 dimensions (cibles animalières volumétriques en mousse de taille réelle). Les distances de tir sont à estimer par l'archer et sont variables de 5 à 45 mètres.

- **Le tir médiéval** : réservé aux groupes de passionnés de tir à l'arc et d'histoire médiévale qui participent à des manifestations et reconstitutions médiévales en France et à l'étranger.

### Une plaque en l'honneur de Reine et Robert Froment

Le 22 janvier dernier, la salle de tir à l'arc de la Halle des sports a été baptisée salle Reine et Robert Froment en mémoire à ce couple qui a marqué l'histoire de la Première Compagnie des archers d'Épinal. Reine Froment a été présidente du club pendant 30 ans au cours desquels elle s'est investie sans compter. Sur le plan sportif, elle participera à 13 championnats de France remportant 4 médailles d'or, 7 en argent et 2 de bronze. Son époux l'accompagnera et l'épaulera en participant à l'organisation de nombreuses compétitions. Président fondateur du comité départemental des Vosges, il était instructeur breveté et à l'origine de la création de l'école de tir à l'arc.



## RUN'ACCESS : AVANCER ENSEMBLE AVEC OU SANS HANDICAP

**Dimanche 1<sup>er</sup> avril a lieu la 3<sup>e</sup> édition de la Run'access à Épinal. Cette course organisée par la faculté de droit a pour vocation de sensibiliser le public à la question du handicap moteur et propose des circuits accessibles à tous, y compris en fauteuil roulant.**

Au départ de la rue de la Maix, à 15h, plus d'un millier de coureurs, valides et en situation de handicap, dans le même peloton, s'élanteront dans les rues du Centre-ville de la Cité des images dans une ambiance conviviale et joyeuse où chacun fait le parcours à son rythme. Le parcours 2018 a été modifié pour éviter les virages trop serrés sur les points et il passe au vert en traversant le Parc du Cours. Trois circuits de 2, 6 ou 10 km sont proposés.

Les participants marcheront ou courront sous le regard des deux parrains : l'athlète Anthony Aubé, athlète de Vittel cinq fois médaillés aux Jeux mondiaux des personnes de petite taille, et Stéphane Brogniart, champion en ultra-trail venu de St-Dié-des-Vosges.

Des animations sont prévues à partir de 13h sur le village de cours à côté de la faculté de droit et se termineront, en fin de course, par un concert et une tombola avec les numéros de dossard.

Nouveauté de cette année : les participants de la Marche du Grand Est, partis de Domrémy-la-Pucelle, termineront leur aventure de près de 24h en rejoignant le circuit de la Run'Access.

► **Inscription : Sur place à partir de 13h pour retirer les dossards.**

**Les frais d'inscription (3 euros pour les -18 ans et les étudiants / 7 euros pour les autres) donnent droit à un tee-shirt, des cadeaux de bienvenue, un ravitaillement de fin de course et la tombola. L'ensemble des frais d'inscription sera reversé à des projets en lien avec le handicap.**



## LES CHAMPIONS DE L'ÉQUIPE DE FRANCE DE PATINAGE EN GALA À ÉPINAL

Le 5 avril, l'équipe de France de patinage artistique animée par Philippe Cadeloro assure le show sur la glace de la patinoire intercommunale.

L'équipe de France de patinage est à Épinal avec les meilleurs patineurs français comme Gabriella Papadakis et Guillaume Cizeron, qui étaient déjà les doubles champions du monde (2015 et 2016), quadruples champions d'Europe (2015, 2016, 2017 et 2018) et sont maintenant couronnés vice-champions depuis les derniers jeux olympiques de Pyeongchang 2018 !

Au cours de cette soirée de gala, le public assistera à un véritable show décliné en acrobaties, chorégraphies et musique.

▶ **Tournée des stars**

**olympiques : Jeudi 5 avril à 20h à la patinoire d'Épinal, faubourg de Poissons**

**Tarifs :**

**Adultes : 35 €**

**Enfants – de 12 ans : 25 €**

**Réservations : [www.ffsg.org](http://www.ffsg.org)**



### INFO

Le club de patinage artistique d'Épinal, qui organise le gala, compte 216 licenciés dont 54 compétiteurs, 2 championnes de France et une vice-championne de France.

## ÉPINAL, VILLE ÉTAPE DU TOUR DE LA MIRABELLE

**Épinal accueillera la deuxième étape du Tour de la Mirabelle le samedi 21 avril Place des Vosges où les cyclistes prendront le départ à 13h30 en direction de Gérardmer : un parcours de 127,4km avec un dénivelé maximum de 2650m.**

Cette année, c'est la 16<sup>e</sup> édition de l'un des événements cyclistes les plus importants de la région Grand Est. Le Tour de la Mirabelle qui se déroulera les 20, 21 et 22 avril prochains est une course cycliste par étapes de niveau Élite Nationale, le plus haut niveau de course amateurs en France. Cette course organisée par le Team Macadam's Cowboys basé à Damelevières, réunit les meilleures équipes amateurs françaises (DN1, DN2 et DN3), mais également les équipes étrangères les plus compétitives. Le Tour de la Mirabelle a en plus la volonté de faire découvrir le territoire lorrain par la course et ses parcours, mais également à travers sa culture, son patrimoine, son histoire et sa gastronomie.

Pour toujours se développer au-delà du sport et devenir un événement multiculturel à part entière, le Tour de la Mirabelle met en place pour la première fois cette année le Mirabelle Tour. Il s'agit d'un festival avec de nombreux artistes, chanteurs, danseurs et autres performeurs. Ce festival viendra animer



les départs et arrivées de chaque étape. Le public spinalien pourra en profiter en attendant le départ de la course.

► **Toute la programmation détaillée est à retrouver sur la page facebook de l'événement et sur [tour-de-lamirabelle.com](http://tour-de-lamirabelle.com)**

### Autres étapes :

**Vendredi 20 Avril** : Étape 1 *Frouard / Zone commerciale Grand Air* → *Frouard*

**Dimanche 22 Avril** : Étape 3 *Lunéville* → *Damelevières*

## SAP TRAIL

**Plus de 1000 sportifs ont participé en 2017 au Sap Trail organisé par l'Amicale des Sapeurs Pompiers d'Épinal. La prochaine édition aura lieu le 22 avril en forêt de Razimont.**

Les concurrents auront le choix entre 3 distances : 10km, 18km ou 36km. Cette course en pleine nature

est ouverte aux licenciés et non licenciés. Préalablement balisée par les pompiers, elle offrira un dénivelé de près de 350 mètres pour le plus petit parcours et de 1200 mètres pour la grande boucle. Les inscriptions sur internet et par courrier seront clôturées le vendredi 20 avril à midi dans la limite des places disponibles.

► **Renseignements : SapTrail  
2, rue André Vitu – Épinal – [www.saptrail.fr](http://www.saptrail.fr)**



Les Thermes de  
  
Contrexeville

Buses hydromassantes

Bains bouillonnants

Lits bouillonnants

Alcôves minceurs

Aquabikes - Aquagym

300 m<sup>2</sup> à 32°

[www.spa-contrexville.fr](http://www.spa-contrexville.fr) / 03 29 08 03 24  
[info@thermes-contrexville.fr](mailto:info@thermes-contrexville.fr)

Invitation au *bien être*

sur les *escales* demie journée

-20%

-20%

sur les entrées spa

Plaque thermale, source minérale, AOC.

Sur présentation de ce bon

Nom : ..... Prénom : .....  
Adresse : ..... Code postal : .....  
Ville : ..... Téléphone : .....  
Email : .....

## JOURNÉE MONDIALE DE LA PRÉVENTION DE LA MALADIE DE PARKINSON

Mardi 17 avril, le Centre communal d'action sociale de la ville d'Épinal et ses partenaires proposent une journée sur le thème de la maladie de Parkinson intitulée « l'isolement, ensemble, parlons-en ».

L'objectif de cette journée d'actions est d'informer et de sensibiliser sur la pathologie de Parkinson en réunissant toutes les personnes concernées : malades, familles, instituts de formation d'infirmières et de personnel soignant, professionnels de santé, intervenants à domicile,...

Au programme : des stands d'information dès 10h et une représentation théâtrale à 14h suivie d'échanges avec le public et des neurologues.

Les interventions théâtrales de la Compagnie « Soleil sous la pluie » sont deux spectacles sur la vieillesse créés à partir d'un travail d'enquête auprès des personnes âgées, de leur famille et de professionnels de la santé. Ils ont été écrits et mis en scène par Catherine Gendre, Christophe Pinon et Mathilde Risse.

Ces spectacles sont présentés depuis leur création dans différentes structures dédiées au grand âge, ou à la formation d'aidants familiaux. Une représentation est systématiquement suivie d'une discussion avec le public, afin de permettre un dialogue autour des thèmes abordés dans le spectacle.

► **Entrée gratuite. Rendez-vous à l'Espace cours, de 10h à 18h.**



## GENER'ACTION

Participer à un tournoi de foot, s'initier à l'art du graff, assister à un concert en soirée et se retrouver tous ensemble pour un repas convivial, entre amis, en famille, voilà le programme de sa première édition du GENER'ACTION qui aura lieu le 21 avril à partir de 14 heures à la Halle des Sports.

Ce festival autour du « Bien vivre ensemble » est organisé dans le cadre de la plateforme d'insertion par le sport et la culture de la Ville d'Épinal en partenariat avec l'Ambition spino-lienne omnisports (ASO), l'association R-Play et le Football Club de la Vierge.

► **Contact : Pôle citoyenneté de la Ville d'épinal au 06 07 62 04 45 ou par mail alex.bigoni@epinal.fr**



## DE NOUVEAUX CHANTIERS CITOYENNETÉ

**La Ville d'Épinal met en place des chantiers citoyenneté les mercredis de 13h30 à 17h à destination des jeunes de 11 à 15 ans.**

Ce dispositif offre la possibilité à des adolescents de s'engager de façon active et citoyenne en participant à des travaux d'intérieur (peinture, aménagement...) et d'extérieur (débroussaillage, élagage). Il a aussi pour vocation de les sensibiliser aux règles du travail en équipe, du respect des horaires, des objectifs à atteindre. Leur engagement citoyen leur permet ensuite de participer à des activités sportives ou culturelles.

Pour s'inscrire, il faut être titulaire de la carte d'animation municipale

► **Renseignements : Maison des Sports et de la Jeunesse**

**Dalila Habib - 03 29 68 51 30**

**Lundi, mardi, jeudi, vendredi : 9h / 11h30**

**Mercredi : 9h-11h / 13h30-17h - 03 29 82 30 50**







## C'ÉTAIT EN AVRIL, IL Y A 123 ANS : LA CATASTROPHE DE BOUZEY

**Le 27 avril 1895, le barrage du réservoir de Bouzey cédait sous la pression de l'eau. On dénombra 87 victimes et des dégâts à 30 km en aval. Au-delà de la catastrophe, les archives municipales de la Ville d'Épinal gardent la trace des grandes dates de l'histoire du site. Récit.**

Le lac-réservoir de Bouzey a été créé en 1880 pour alimenter le canal des Vosges. La mise en eau du réservoir se fait petit à petit mais, en 1884, la digue fléchit de 34 cm sur une longueur de 135 m. Les fissures apparues pendant le remplissage s'accroissent. L'ouvrage est alors consolidé et, en 1890, la base du barrage est élargie de 12.40 m à 18.40 m et les fissures sont colmatées.

Pourtant, le 27 avril 1895, à 5h15 du matin, la digue rompt. Sept millions de mètres cubes d'eau s'engouffrent à travers une brèche de 200 m de largeur,

pulvérisant tout sur son passage. Des blocs de maçonnerie de la digue sont emportés à 300 m, la voie ferrée est coupée sur 500 m à Uxegney (à plus de 20 km de Bouzey pourtant !). La vallée de l'Avière, de Bouzey à Nomexy, paye un lourd tribut : 87 victimes, 70 maisons détruites, des ponts écroulés, des bateaux échoués dans les champs. Le village le plus meurtri reste Domèvre-sur-Avière avec 31 victimes et 23 maisons rasées.

De 1930 à 1936, la digue est reconstruite en s'appuyant sur les 2 extrémités restées debout depuis 1895. Avec ses 50 m de largeur à la base, la digue est 2.5 fois plus large que l'ouvrage initial. Élevée à 27 m au-dessus du sol de la vallée, elle offre aujourd'hui un maximum de sécurité. Et le lac de Bouzey est devenu un site de loisirs majeur dans le secteur.



## ADULTES



### L'Homme qui cultivait les comètes

d'Angela Nanetti

Éditions La Joie de lire, 2013

Et si les étoiles étaient vivantes et nous regardaient ? C'est ce que plaît à penser le jeune Arno, 10 ans, qui vit seul avec sa mère et son jeune frère, dans l'attente du retour de son père. De ce court roman, tendre et intelligent, émane une ambiance très particulière, un peu triste mais envoûtante, exprimée avec talent dans une langue poétique tout à fait singulière.

## JEUNESSE

### Le Système solaire



d'Anne Jankéliowitch

Éditions de La Martinière, 2017

L'auteur aborde le système solaire avec beaucoup d'humour et de simplicité. Les illustrations sont une véritable réussite, elles nous projettent dans un ciel magique, et en plus le livre est phosphorescent. On peut même le regarder dans le noir, à la belle étoile ou caché sous une couette. A découvrir à partager sans tarder pour les enfants à partir de 7 ans.

► Toutes les semaines, suivez les conseils de la bmi sur ses réseaux sociaux



► Retrouvez ces documents à la bmi et sur le catalogue en ligne : [www.bmi.agglo-epinal.fr](http://www.bmi.agglo-epinal.fr)

## MUSIQUE



### Sous un ciel trois étoiles

de Simeo

Un disque aux multiples influences, à la fois doux et entraînant : ambiance zen par moment, festive à d'autres, avec des textes intelligents aux teintes poétiques qui décrivent avec humour des scènes de vie, en passant de l'amour à la rupture. Simeo est au piano, derrière sa guitare ou derrière sa batterie, cet artiste accompli fait tout par lui-même : écriture, composition et chant. Son troisième opus est un mélange délicat de chanson, pop et reggae : au total ce sont 11 mélodies au lyrisme prononcé qui plairont sans aucun doute aux fans de Tryo, et, pour la voix, de M et Mano Solo.

## CINÉMA

### Comme une étoile dans la nuit

de René Féret



Marc et Anne forment un jeune couple heureux. Alors qu'ils projettent de se marier et d'avoir un enfant, ils découvrent que Marc est atteint de la maladie de Hodgkin à un stade avancé. Ce film n'est pas l'histoire d'une maladie, c'est l'histoire d'un amour qui fait échec à la tristesse et à la peur de la mort, en se nourrissant de l'adversité pour la transformer en force véritable. Un film sur un sujet très grave, mais qui donne véritablement envie de se battre, servi par des acteurs tout en finesse et en subtilité, et qui aurait mérité de faire parler beaucoup plus de lui.



# LA COMÈTE DE DONATI



La comète de Donati, du nom de l'astronome florentin qui l'observa le premier, fit beaucoup parler d'elle. Aperçue de juin 1858 à avril 1859, elle fut l'une des plus brillantes du 19<sup>e</sup> siècle. L'imprimeur Wentzel de Wissembourg remonte le temps et imagine qu'en 1558, à la vue de l'astre filant, la peur panique saisit certains alors que l'astrologue est en pleine contemplation ou les sorcières en lévitation. Il s'amuse ensuite des réactions de ses contemporains. Tout est bon pour commenter les apparitions de la comète : spéculations scientifiques sur son nombre de queues, spéculations économiques pour tirer profit de son observation, vertus bienfaitrices pour le vin et millésime d'exception... Jusqu'à comparer la crinoline des dames à la queue des comètes, et la comète à une jolie dame au visage étoilé qui tire sa révérence après avoir tant fasciné.



**À propos de la comète de Donati. La comète en 1858**

1859 // Imagerie Wentzel, Wissembourg

Lithographie dorée et coloriée au pochoir

Coll. Musée de l'image, avec la participation du FRAM et du Fonds du Patrimoine

© Musée de l'image – Ville d'Épinal / cliché H. Rouyer



► Plus d'info sur [www.museedelimage.fr](http://www.museedelimage.fr)



Musée de l'Image

**AVANT-PREMIÈRE**

**Pierre Lapin**
**Dimanche 1<sup>er</sup> avril à 16h**

Le petit lapin préféré des jeunes lecteurs depuis des générations est désormais le héros d'un film plein d'aventures et d'espièglerie ! L'éternelle lutte de Pierre Lapin avec M. McGregor pour les légumes du potager va atteindre des sommets. Sans parler de leur rivalité pour plaire à cette charmante voisine qui adore les animaux... Bien au-delà du jardin, de nombreuses péripéties les entraîneront de la magnifique région des lacs en Angleterre jusqu'à Londres !


**Love Addict**
**Lundi 2 avril à 13h45**

*En présence de Kev Adams, acteur, et de Frank Bellocq, réalisateur - Réservation conseillée*

Gabriel est un love addict, un amoureux compulsif des femmes. Un sourire, un regard, un parfum... Il craque. Mais à force de dérapages de plus en plus acrobatiques entre sa vie sociale et sa vie professionnelle, Gabriel est totalement grillé. Bien décidé à changer (ou du moins à essayer), il recourt aux services d'une agence de « Minder », sorte de coach personnel 2.0. C'est Marie-Zoé, aux méthodes plutôt atypiques, qui va prendre en main le cas de Gabriel pour une thérapie de choc ...

**SOIRÉE-ÉCHANGE**
**Des Clics de Conscience**
**Vendredi 6 avril à 19h30**

*à l'initiative du salon "Made in France, Made in Vosges"*


**L'Amour et la Révolution**
**Dimanche 8 avril à 18h**

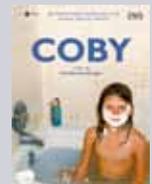
*en partenariat avec ATTAC - Échange en présence du réalisateur Yannis Youlountas*


**Cuba, Rouges Années**
**Jeudi 12 avril à partir de 18h30**

*en partenariat avec la bmi, la Souris Verte et Supermouche Productions - En présence du réalisateur Renaud Schaack*

Pour commencer, projection aux Cinés Palace du film Rouges

Années, retraçant comment le pays a cherché sa propre voie vers le socialisme dans les années 60, en présence de son réalisateur Renaud Schaack. Puis direction la bmi, pour un débat réunissant le réalisateur et les membres du groupe " Who's The Cuban ", actuellement en résidence à la Souris Verte, qui termineront la soirée par un mini-concert acoustique.


**Coby**
**Vendredi 27 avril à 19h30**


► Plus d'infos sur [sortirepinal.fr](http://sortirepinal.fr)


**Cinés Palace Épinal**

top

of travel

Des voyages qui rapprochent.



Vos vacances en  
**CROATIE**

au départ

d'**EPINAL**

Le 21 avril 2018

topclubs Quercus 4\*<sup>NL</sup>

à partir de **499** €TTC\*

au lieu de ~~857~~ €TTC

**Prochains vols** au départ **d'Epinal**

**MONTÉNÉGR0**  
21 avril

**MADÈRE**  
31 mai

**PORTUGAL**  
Faro 14 juin



\*Tarif par personne à partir de. Au départ d'Epinal, sous réserve de disponibilité. Détails dans la brochure Top clubs et séjours Été 2018 et sur [www.topoftravel-pro.fr](http://www.topoftravel-pro.fr)



## ÉPINAL PASSIONNÉMENT

La mise en place de l'Aménagement du Temps de l'Enfant à Épinal est un choix politique fort qui fait partie de notre ADN depuis 1989 ! C'est à ce titre qu'une mission parlementaire est venue s'inspirer de nos méthodes en 2010. Convaincu de l'intérêt de ce rythme pour l'équilibre de l'enfant, le Gouvernement a souhaité le généraliser à toutes les communes en 2014. Les chronobiologistes reconnaissent en effet que la matinée est le moment le plus propice à l'apprentissage et que les actions culturelles et sportives participent à l'épanouissement et à la qualité de l'apprentissage. Mais sans moyen, bon nombre de collectivités n'ont pas réussi à mettre en place de véritables activités. Face à cet échec, le gouvernement actuel a offert aux communes et aux parents insatisfaits la possibilité, par dérogation, de revenir à la semaine de 4 jours même si celle de 4,5 jours reste la norme. À Épinal, lorsque les directrices et directeurs d'école inscriront ce point à l'ordre du jour des Conseils d'école, il appartiendra à ces instances de donner leur avis sur les ATE. Celui-ci sera écouté, alors même que la très grande majorité des membres du comité de pilotage du projet éducatif territorial a jugé le système des ATE pleinement satisfaisant et favorable à l'enfant grâce aux 80 activités proposées dans les domaines culturels, sportifs ou citoyens qui permettent aux enfants de tout milieu social d'accéder à des activités qu'ils ne découvriraient pas autrement. Les ATE ont été mis en place pour lutter contre l'échec scolaire, tendre vers l'égalité des chances et favoriser l'insertion des enfants dans la ville. Ils sont un outil efficace de cohésion sociale, laquelle démarre dès l'école. À Épinal, ce sont aussi près de 100 personnes qui travaillent pour les ATE, dont 70 agents de la fonction publique territoriale et 30 personnes des clubs, centres sociaux et MJC. Depuis 1989, des milliers d'enfants ont pu profiter des activités proposées! Et nous en sommes fiers !

**La Majorité municipale**

## ÉPINAL AVEC VOUS

L'hémorragie des effectifs scolaires dans les Vosges, due à la chute démographique de plus de 800 élèves par an, oblige à repenser l'organisation territoriale éducative pour éviter les disparitions d'écoles et les inégalités d'accès au service public.

Le dialogue social a permis d'éviter 35 fermetures cette année : ce qui favorise le maintien du dispositif « plus de maîtres que de classes », le remplacement des maîtres en formation, d'organiser l'accueil des tout petits et d'assurer le dédoublement des classes CP/CE1 en zone prioritaire.

À Épinal, nous enregistrons 4 fermetures, 1 en maternelle et 3 en élémentaire, pour 2 ouvertures par dédoublement en CE1, à Louis Pergaud et à Jean Macé en élémentaire d'application.

Pour préserver notre patrimoine scolaire, il ne suffira pas d'adopter une stratégie défensive ; en nous appuyant sur nos points forts, il nous faudra développer une école de pointe, innovante et attractive.

**Jean-Pierre Moinaux, Marie-Claude Abel, Bernard Binamé**

## ÉPINAL AUTREMENT

La raison pour laquelle nous boycottons régulièrement cette tribune, est qu'elle n'est pas libre d'expression.

**Pierre-Jean Robinot, Cécilia Leroy**

## ÉPINAL, L'HUMAIN D'ABORD

### La Poste : service public

Redonnons lui sa vocation première (distribution du courrier, affranchissement ...) ! Arrêtons de démanteler ce service dont tout le monde a besoin. Nous assistons à des attaques qui vont toutes dans le même sens : ouverture à la concurrence avec moins de services ! Gouvernement après gouvernement notre modèle social se détruit, celui qui pourtant garanti à l'usager l'égalité du service rendu.

C'est pourquoi après la fermeture du bureau de Bitola, restons vigilants pour les agences de la rue Thiers et de la place d'Avrinsart. Nous ne voulons pas être de nouveau mis devant le fait accompli.

**Jean-Claude Lacour**



## ÉCLAIRAGE PUBLIC

Pour signaler tout problème sur l'éclairage public, vous pouvez appeler le numéro vert :

**0 800 001 947**  
**24H/24**

La société Inéo, en charge de l'éclairage public pourra enregistrer votre demande.

## DÉMÉNAGEMENT ET LISTE ÉLECTORALE

En cas de déménagement, y compris en restant à , il est indispensable de signifier sa nouvelle adresse auprès du service élections de la Mairie avant le 31 décembre 2018 afin d'être inscrit dans le bon bureau de vote pour l'an prochain.

Il suffit de se rendre à l'Hôtel de Ville avec une pièce d'identité et un justificatif du nouveau domicile (quittance de loyer, facture d'électricité ou de gaz, ou d'assurance habitation, avis d'imposition).

Le service des élections est ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h.



L'incontournable Partenaire  
**de votre Confort**

© Ouest-Expansion

LITTÉRATURE  
**DUVIVIER**  
SÉRIE LIT

Matelas 140\*190  
~~630€~~ **439€**  
(dont 6€ eco-part)

Hauteur 27 cm: 400 ressorts ensachés, confort ferme, 2 faces de couchage, garantie 5 ans. Toute dimension possible

**SIMMONS**

Matelas 140\*190  
~~856€~~ **689€**  
(dont 6€ eco-part)

Hauteur 25 cm: 651 ressorts ensachés Sensoft intégral, confort ferme, Mousse de confort ferme 17mm,  
2 faces de couchage, garantie 5ans. Toute dimension possible.

À votre service depuis 1922

**MEUBLES FILIOL**

CUISINES - ELECTROMENAGER - LITERIE

**THAON-LES-VOSGES**

88150 - 26, rue de Lorraine - Tél. 03 29 39 19 88 - Fax : 03 29 31 58 21

[www.meubles-filiol.com](http://www.meubles-filiol.com) | Livraison gratuite | 3 niveaux d'exposition